EN — SAFETY EAR MUFFS / EAR-MUFFS ATTACHED TO AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET

EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002

A copy of the manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

These Hearing protectors are items of personal protective equipment (PPE) intended to reduce the harmful effects that sound and noise may have on the hearing. These models of ear-muffs have satisfied the optional requirements at +50°C and -20°C.

WARNING! If the following recommendations are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.

The following may affect the acoustic performance of the ear-muffs: • Long hair; untied • Thick hair; tied back • Ear jewellery • Spectacle frames • Facial hair • Respiratory harness/headband • The fitting of hygiene covers to the cushions.

Ensure ear-muffs are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instruction. Ear-muffs should be replaced if they are faulty or damaged. Modifications or accessories that prevent protection will be severely impaired. Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards. Failure to follow all instructions for the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or disablement. When worn, ear-muffs reduce ambient sounds which may affect warning signals and verbal communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and warnings are not masked or inaudible. Ensure that the ear-muffs are used, fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. 2. The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings. 3. The ear-muffs are intended for multi-user applications.

WARNING! The attention of users is drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the protective equipment, other than as recommended by JSP Ltd. Protective equipment should not be adapted in any way without the permission of JSP Ltd. Modification or adaptation may significantly affect the protection offered which could result in serious personal injury or death.

CLEANING INSTRUCTIONS: The ear-muff may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. JSP cleaning wipes may also be used on an antibacterial basis. Care should be taken not allow the cup or the inner foam to become wet. If these parts become wet they should be removed and replaced. The ear-muffs should be cleaned after each period of use. Cleaning and disinfecting should not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information is available from JSP Ltd. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with age and should be examined at frequent intervals for signs of deterioration and replaced when required. Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate Hygiene Kit. Instructions for removal and replacement of components are included in the Hygiene Kit (quote model when ordering).

STORAGE AND TRANSPORTATION: When not in use or during transportation, this ear-muff should be stored in a container such that it is not crushed or distorted. Excessive crushing or distortion of cushions can cause damage by physical contact with hard surfaces/items. Under normal circumstances the ear-muff should offer adequate protection for 5 years. When stored unused in its original packaging and replaced covers (applies to headband version) and the cushions are not compressed as this may damage the product.

MARKINGS AND MEANINGS: (not all markings below will be on the product)

JSP	The Manufacturer's trademark		Date of Manufacture
CE	The model reference	EN 352	The European Standard Number for Hearing Protection
CE 0120	Conformity to European legislation 2016/425	UK CA	UK PPE Regulation (EU) 2016/425 (as retained in UK law and amended)
	Indicates that product manufacture meets BSI performance and quality management standards		
	Storage Temperature range		Maximum relative humidity
	The components of the ear defender can be recycled		

GUIDE TO ATTENUATION TABLES (image 1): H = High frequency attenuation value in decibels (dB). A Medium frequency attenuation value in decibels (dB). L = Low frequency attenuation value in decibels (dB). **SNR** = Single number rating of the ear defender in decibels (**F**) **(Hz)** = Frequency measured in Hertz (**MA (dB)** = Mean attenuation in decibels (**SD** = Standard deviation (**APV(dB)** = Assumed protection value in decibels.

BEFORE USE: Check ear-muffs for damage. Check inner foam is present inside the cup. Check the plate is correctly **IMPORTANT!** To ensure optimum protection please check that the cushion part is located under all 6 tabs on the Plate part, as shown in **(Image 2).** If plate/cushion has been replaced, check that the cushion **(Image 3)** is present (facing the Plate). Ensure the cushion is not damaged. Remove any damaged or discovered dispose of immediately and obtain a new pair.

FITTING INSTRUCTIONS FOR HEAD-BANDED Sonis®: 1. Pull cups to their maximum extension on the headband **(Image 4).** 2.Place the headband over Skull and Neckpiece **(Image 5).** 3.Position cups over ears and seal face to face **(Image 6).** Once the ear-muff is fitted push both cups in towards the head to compress the cushion and improve fitment and seal further **(Image 7).** 4.Allow 2 minutes for the cushions to warm and form to the user's head. **(Image 8)** shows the product in use.

MATERIAL LISTING FOR HEAD-BANDED Sonis®:

COMPONENT	MATERIAL	COMPONENT	MATERIAL
Headband	TPE and Stainless Steel	Cups	ABS
Plate	ABS	Cushions	PU
Cushions (Cushion)	TPU skin Foamed Polymer	Inner foam	PU foam

MASS FOR HEAD-BANDED Sonis®(g): Sonis® (cover moulded headband) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (cover moulded headband) = 290 (+/-5g), Sonis®3 (cover moulded headband) = 230 (+/-5g), Sonis®4 (cover moulded headband) = 355 (+/-5g).

FITTING INSTRUCTIONS FOR HELMET-MOUNTED Sonis®: WARNING: These helmet mounted ear-muffs are of large size. Helmet mounting ear-muffs are designed to be used on an helmet with a peak and a large strap and/ or large large strap'. Medium size range' helmet mounted ear-muffs will fit the majority of wearers. Small size range' or large size range' helmet mounted ear-muffs are designed for smaller heads or for those who use a small size range' helmet mounted ear-muffs are not suitable. These ear-muffs should be fitted to, and used only with, the following industrial safety helmets: Bilsom®, CCLite®, EVO®, EVO®3, EVO®5, EVO®6, V-Gard® 500, V-Gard® 200. Attach the attachment plate firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place **(Image 9)**. 2. For adequate protection ensure the headband is fitted and adjusted to fit your head. 3. Adjust the cup suspension to the desired position and set the arms into the brand by position **(Image 10)**. 4. Press the wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seat **(Image 11)**. 5. Adjust the cups by sliding up or down until they form a seal around the ears **(Image 12)**. 6. Once the ear-muff is fitted push both cups in towards the head to compress the cushion and improve fitment and seal further **(Image 13)**. 7. Allow 2 minutes for the cushions to warm and form to the user's head. **(Image 14)** shows the product in use.

MATERIAL LISTING FOR HELMET-MOUNTED Sonis®:

COMPONENT	MATERIAL	COMPONENT	MATERIAL
Metal attachment	Stainless steel wire, Acetal, Nylon	Cupsides	ABS
Pivot arm	Acetal	Plate	ABS
Cushions (Cushion)	TPU skin Foamed Polymer	Inner foam	PU foam

MASS FOR HELMET-MOUNTED Sonis®(g): Sonis® (helmet-mounted) = 239 (+/-5g), Sonis®2 (helmet-mounted) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (helmet-mounted) = 383 (+/-5g).

MASSE POUR LES SONIS® MONTÉS SUR CASQUE : Sonis® (monté sur casque) = 239 (+/-5 g), Sonis®2 (monté sur casque) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (monté sur casque) = 383 (+/-5 g).

DE — SAFETY EAR MUFFS / GEHÖRSCHÜTZER MIT ANBRINGUNG AN INDUSTRIESCHUTZHELMEN

EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002

Eine Kopie dieser Bedienungsanleitung und der Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com Diese Gehörschützer gehören zur persönlichen Schutzausstattung (PSA) und sind dazu gedacht, die schädlichen Auswirkungen der Geräusche und Lärm auf das Gehör haben können, zu reduzieren. Diese Gehörschutzmodelle erfüllen die optionalen Anforderungen bei +50° C und bei -20° C.

WARNHINWEIS: Falls die folgenden Empfehlungen nicht beachtet werden, kann der durch die Gehörschützer gebotene Gehörschutz stark beeinträchtigt werden. Nachfolgendes kann die Schutzleistung der Gehörschützer beeinträchtigen: • Lange Haare, offen • Dicke Haare, zurückgebunden • Ohrschmuck • Brillengestelle • Gesichtsbehaarung • Befestigung für Atemschutz/-Verbände • Anbringen von Hygiene-Cover Polstern.

Achten Sie darauf, dass die Gehörschützer gemäß der Herstelleranweisung sitzen, eingestellt, gewartet und regelmäßig überprüft werden. Gehörschützer sollten in Ungebrauch oder mit Lockerungen getragen werden. Falls diese Anweisungen ignoriert werden, wird der Schutz stark beeinträchtigt. Die richtige Auswahl, entsprechende Schulung, Verwendung und angemessene Pflege sind wichtig, um sicherzustellen, dass das Produkt dazu beitragen kann, Träger vor Gefahren durch Lärm zu schützen. Falls nicht alle Anweisungen zur Verwendung dieser persönlichen Schutzausstattungsprodukte beiträgt werden und/oder das vollständige Produkt nicht jederzeit ordnungsgemäß getragen wird, während der Träger einer ausgesetzt ist, kann sich der Zustand der Gesundheit des Trägers nachteilig beeinflussen, was zu schweren oder lebensbedrohlichen Krankheiten oder permanenter Behinderung führen kann. Beim Tragen reduzieren Gehörschützer Umgebungsgeräusche, was sich auf Warnsignale und verbal Kommunikation auswirken kann. Achten Sie immer darauf, dass Sie das richtige Produkt für das entsprechende Arbeitsumfeld auswählen, damit erforderliche Kommunikation und Warnsignale weiterhin hörbar bleiben. Gewährleisten Sie, dass 1. Die Gehörschützer gemäß der Herstelleranweisungen sitzen, eingestellt und gewartet werden. 2. Die Gehörschützer ordnerzeit in Umgebungen mit Lärm zu tragen sind. 3. Die Gehörschützer konstruiert sind für Anwendungen mehrerer Benutzer.

WARNUNG: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, Originalteile der Schutzausrüstung zu verändern oder zu entfernen, selbst dies nicht von JSP Ltd. empfohlen wird. Die Schutzausrüstung darf nicht in einer von JSP Ltd. nicht genehmigten Weise angepasst werden. Modifizierung oder Anpassung kann den Schutzgrad erheblich beeinträchtigen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

REINIGUNGSANWEISUNG: Die Gehörschutzmuschel kann mit Seife und warmem Wasser und Seife gereinigt und danach mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. JSP Reinigungstücher oder antibakterielle Feuchttücher können ebenfalls verwendet werden. Achten Sie darauf, dass weder die Muschel noch der Schaum dann nass werden. Falls diese Teile nass werden, sollten sie entfernt und ersetzt werden. Die Gehörschützer sollten nicht mit aggressiven Lösungsmitteln gereinigt werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig mit Lösungsmitteln aufbewahrt werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinträchtigt werden. Weitere Informationen sind von JSP Ltd. erhältlich. Der Zustand von Gehörschützern, insbesondere der Polsterungen, kann durch Alter beeinträchtigt werden und sollte in regelmäßigen Abständen hinsichtlich Abstrichen beispielsweise auf Risse und mangelnde Dämmung untersucht und falls erforderlich ersetzt werden. Ersetzen Sie die abgenutzten oder beschädigten Polsterungen und ersetzen Sie sie durch ein neues Paar aus dem entsprechenden Hygiene-Set. Anleitungen zum Entfernen und Ersatz sind im Hygiene-Set enthalten. (Geben Sie bei der Bestellung die Modellnummer an, die entsprechende Modellnummer ist auf der Verpackung).

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT: Bei Nichtverwendung oder beim Transport sollten diese Gehörschützer in einem Behälter aufbewahrt werden, der sicherstellt, dass weder Polster Schwammkissen noch die Muschel sich in einem Zustand von Verformung befinden. Übermäßiges Quetschen oder Verformung kann zu Schäden durch physischen Kontakt mit harten Oberflächen/Gegenständen beschädigt werden kann. Unter normalen Umständen sollten Gehörschützer 5 Jahre lang ausreichenden Schutz bieten, wenn sie ungenutzt in der Originalverpackung gelagert werden und die Ersatzbezüge (gilt nur für Modelle mit Kopfbügel) und die Polster nicht zusammengedrückt werden, da dies das Produkt beschädigen kann.

KENNZEICHNUNGEN UND DEREN BEDEUTUNGEN: (Nicht alle Kennzeichnungen sind auf dem Produkt zu sehen)

JSP	Hersteller oder Handelsmarke		Herstellungsdatum
CE	Modellbezeichnung	EN 352	Die europäische Norm für Gehörschutz
CE 0120	Übereinstimmung mit der europäischen Verordnung 2016/425.	UK CA	Britisches PSA Verordnung (EU) 2016/425 (wie in britischen Recht beibehalten und geändert)
	Weist darauf hin, dass bei der Produktherstellung BSI Leistungs- und Qualitätsmanagementstandards eingehalten wurden		
	Temperaturbereich für die Lagerung		Maximal relativ Feuchtigkeit
	Die Bestandteile des Gehörschutzes können recycelt werden		
	Die ordentlichen von der gehörschutz Bechermuss kunnen wordn recycelt		

ERKLÄRUNG ZÜMDÄMPFUNGSWERTEN (Abbildung 1): H = Hoher Frequenzdämpfungswert in dezibel (**M** = Mittelwert Frequenzdämpfungswert in Dezibel (L = Tiefer Frequenzdämpfungswert in Dezibel(**SNR** = Einzelwert des Gehörschutzes in Dezibel (**F**)= Frequenz, gemessen in Hertz (**MA (dB)** = Hauptdämpfung in Dezibel (**SD** = Standardabweichung (**APV(dB)** = Angenommener Schutzwert in Dezibel.

VOR DER VERWENDUNG: Überprüfen Sie die Polsterung auf Schäden. Achten Sie darauf, ob der Innenschaum in der Muschel ist. Überprüfen Sie, ob diese richtig angebracht ist. WICHTIG! Damit der optimale Schutz gewährleistet wird, achten Sie darauf, dass die Polsterung sich unter allen 6 Teilen des Kopfteilstreifen befindet, wie in **(Abbildung 2)** zu sehen. Falls das Kopfteil/Polsterung ersetzt wurden, überprüfen Sie, ob der Polster vorhanden ist **(Abbildung 3)**. Überprüfen Sie das Produkt von Ihren Trägern, um zu gewährleisten, dass es nicht beschädigt ist. Falls dies nicht der Fall sein sollte, entsorgen Sie es sofort und verwenden Sie ein neues Paar.

MONTAGEANLEITUNG FÜR KOPFBÜGELMODELL Sonis®: 1. Ziehen Sie Kapseln bis zur maximalen Breite der Bügel **(Abbildung 4)**. 2. Platzieren Sie den Bügel auf dem Kopf **(Abbildung 5)** und drücken Sie dann auf den Bügel, damit er sicher sitzt. 3. Positionieren Sie Kapseln über Ohren und versiegeln Sie das Gesicht **(Abbildung 6)** um gut versiegelt **(Abbildung 6)**. Sobald der Gehörschutz sitzt, drücken Sie beide Kapseln gegen den Kopf, um die Polsterung zu komprimieren und Sitz und Versiegelung weiter zu verbessern **(Abbildung 7)**. 3. Lassen Sie den Polstern zwei Minuten Zeit, um sich zu erwärmen und an die Kopfform des Trägers anzupassen. 4. **(Abbildung 8)** zeigt den Gehörschutz in Gebrauch.

MATERIALAUFSTELLUNG FÜR SONIS® KOPFBÜGEL:

BESTANDTEIL	MATERIAL	BESTANDTEIL	MATERIAL
Kopfbügel	TPE und Edelstahl	Kapseln	ABS
Schwingarm	Acetal	Kapselinnenes	ABS
Polsterung (Polster)	TPU-Haute aufgeschäumtes Polymer	Innenschaum	PU-Schaumstoff

MASSE FÜR SONIS® MIT KOPFBÜGEL (g): Sonis®1 (gefertigte Kopfbügel) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (gefertigte Kopfbügel) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (gefertigte Kopfbügel) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (gefertigte Kopfbügel) = 355 (+/-5 g).

TRAGEANLEITUNG FÜR SONIS® HELMANBRINGUNG: WARNUNG: Dieser am Helm angebrachter Gehörschutz ist sehr groß. Der am Helm angebrachte Gehörschutz entspricht EN 352-3 und ist mittelgroß, klein groß. Der am Helm angebrachte Gehörschutz der mittleren Größe passt für die meisten Träger. Der am Helm angebrachte Gehörschutz der kleinen oder großen Größe ist für Träger gedacht, für die der Helm Gehörschutz zu groß ist oder mittleren Größe nicht passt. Der Gehörschutz ist geeignet für den Einsatz an den folgenden Industrieschutzhelmen angebracht und nur mit ihnen getragen werden: EVOLite®, EVOV2, EVOV3, EVOV5, EVOP6100. 1. Befestigen Sie die Halterung an der Seite des Helms bis sie deutlich vorgerastet Schritt an der Seite des Helms sie ist einem Klick einnistet **(Abbildung 9)**. 2. Damit ausreichender Schutz gewährleistet ist, achten Sie darauf, dass der Helm passt und richtig eingestellt ist. 3. Stellen Sie die Kopfhörer in Ihren gewünschten Sitz und setzen Sie die Arme in die Marke Sitz-Position **(Abbildung 10)**. 4. Drücken Sie die Drahtbügel nach innen, bis Sie auf beiden Seiten ein Klick hören, das einen festen Sitz anzeigt **(Abbildung 11)**. 5. Passen Sie die Kapseln an, indem Sie sie nach oben oder unten schieben, bis sie die Ohren fest umschließen und diese so versiegeln **(Abbildung 12)**. 6. Sobald der Gehörschutz richtig sitzt, drücken Sie beide Kapseln an den Kopf um die Polsterung anzudrücken und so den Sitz und den Lärmschutz noch weiter zu verbessern **(Abbildung 7)**. 7. Geben Sie den Polstern zwei Minuten Zeit, um sich zu erwärmen und an die Kopfform des Trägers anzupassen. 8. **(Abbildung 14)** zeigt den korrekten Sitz des Produktes.

MATERIALLISTE FÜR SONIS® MIT HELMANBRINGUNG:

BESTANDTEIL	MATERIAL	BESTANDTEIL	MATERIAL
Helmanbringungsarm	Edelstahldraht, Acetal, Nylon	Kapseln	ABS
Schwingarm	Acetal	Kapselinnenteil	ABS
Polsterung (Polster)	TPU-Hülle aufgeschäumtes Polymer	Innenschaum	PU-Schaumstoff

MASSE FÜR SONIS® MIT HELMANBRINGUNG (g): Sonis®1 (Helmanbringung) = 239 (+/-5 g), Sonis®2 (Helmanbringung) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (Helmanbringung) = 383 (+/-5 g).

NL — GEHOORBESCHERMERS / GEHOORBESCHERMERS DIE AAN EEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM ZIJN GEMONTEERD

EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002

Een kopie van de handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

Deze gehoorbeschermers zijn persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) die zijn bedoeld om de schadelijke effecten te verminderen die geluid en lawaai kunnen hebben op de gehoor. Dit model gehoorbeschermers heeft voldaan aan optionele vereisten bij +50 °C en bij -20 °C.

WAARSCHUWING! Als de volgende aanbevelingen niet worden nagekeurd wordt de geboden bescherming van de gehoorbeschermers enig aangetast.

De volgende factoren kunnen de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers beïnvloeden: • Lange haar; los • Dik haar in een staart • Oorsieraden • Brilmonturen • Gezichtsbeharing • Band voor ademhalingsapparatuur/ hoofdband • De plaatsing van hygiënekappen op de kussentjes.

Controleer dat de gehoorbeschermers zijn geplaatst, afgesteld, onderhouden en regelmatig worden geinspecteerd conform de instructie van de fabrikant. Gehoorbeschermers moeten die gebrekkig zijn worden vervangen, vit beschadigd of verbogen. Als deze aanwijzingen worden genegeerd zal de bescherming ernstig worden aangetast. Een goede keuze, training, gebruik en passende onderhoud is belangrijk om ervoor te zorgen dat de bescherming ten gevolen van lawaai. Het niet volgen van alle instructies voor het gebruik van deze persoonlijke beschermingsproducten en/of het niet goed dragen van het volledige product gedurende de hele blootstellingsperiode kan de gezondheid van de drager beïnvloeden, leiden tot ernstige of levensbedreigende zieken of blijvende invaliditeit. Tijdens het dragen verminderen de gehoorbeschermers omgevingsgeluiden, waarschuwingssignalen en verbale communicatie. Zorg er altijd voor dat u het juiste product kiest voor de werkomgeving, zodat belangrijke communicatie en noodgeluiden hoorbaar blijven. Zorg er ook voor dat de gehoorbeschermers worden gebruikt, gemonteerd, onderhouden en regelmatig gekeurd conform de instructies van de fabrikant. 2. De gehoorbeschermers zijn een runwerige omgeving altijd aan te lijven worden gedragen. 3. De gehoorbeschermers zijn bedoeld voor multi-gebruikers toepassingen.

WAARSCHUWING: Dragers wordt gewezen op het gevaar van het aanpassen of het verwijderen van de originele onderdelen van de persoonlijke beschermingsuitrusting, anders dan aanbevolen door JSP Ltd. Beschermende uitrusting mag geen enkele andere manier aangepast worden dan door JSP Ltd. wordt aanbevolen. Wijziging of aanpassing van de beschermende uitrusting kan de beschermingsgraad ernstig aantasten, hetgeen kan resulteren tot de dood kan leiden.

REINIGINGSINSTRUCTIES: De oorkap kan worden gereinigd met een warm zeepsopje en worden afgedroogd met een zachte doek. Er kunnen ook reinigingsdoekjes van JSP worden gebruikt of een antibacteriëel nat doekje. Let de kussens en de binnenkant van de oorkap niet nat worden. Als deze onderdelen nat worden, moeten ze verwijderd en vervangen. De oorkap mag niet worden gereinigd met schurende stoffen of oplosmiddelen en mag niet worden bewaard in direct zonlicht of in contact met oplosmiddelen. Sommige chemische stoffen kunnen dit product aantasten. Meer informatie is bij JSP Ltd. verkrijgbaar. De oorkappen, en met name de kussens, kunnen met gebruik verslechteren en moeten regelmatig worden onderzocht op bijv. scheuren en lekken. En indien nodig vervangen worden. Vervang de versleten of beschadigde kussens door een nieuw paar uit de hygiënekit. Instructies voor verwijdering en vervanging van onderdelen zijn inbegrepen in de hygiënekit (vermeld bij bestelling de modelnr. van de hygiënekit). Het bestelnummer van de vervangingsonderdelen meegeven.

OPBERGING EN TRANSPORT: Niet de kleur ein p bivy eller transportere, ber dette hørevern opbevares i en beholder, slik at de ikke blir ødelagt eller deformert. Overdreven knusing eller deformering av kussen kan forårsake skade ved fysisk kontakt med hårde overflater/ting. Under normale forhold vil ørekloker levere tilstrekkelig beskyttelse i 5 år. Ved ubrukt lagring i den opprinnelige emballasjen og utskiftede deksler (gjelder bare hodebåndversjonen) og puteene ikke er komprimerte, da dette kan beskadige produkt.

MERKINGER OG BETYDNINGER: (ikke alle nederstående markringer vil varre synlige på produktet)

JSP	Produsentens varemerke		Produksjonsdato
CE	Modellreferanse	EN 352	Europeisk standard for hørselsvern.
CE 0120	I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425	UK CA	Britisk PVU-forordning (EU) 2016/425 (som bestått i britisk lov og endret)
	Angir at produksjonen av produktet oppfyller BSI standarder til ytelse og kvalitetssyring		
	Temperaturområde for oppbevaring		Maksimal relativ luftfuktighet
	Ørebeskyttelsens deler kan resirkuleres		
	Komponentene i høreverket kan genbruges		

GUIDE TIL DEMPINGSTABELLER (billede 1): H = Høyfrekvent dempningsverdi i desibel (**M** = Mellomfrekvent dempningsverdi i desibel (**L** = Lavfrekvent dempningsverdi i desibel (**SNR** = Enkelt dempningsverdi for ørepluggen i desibel (**F**)= Frekvens målt i Hertz (**MA (dB)** = Gjennomsnittlig dempning i desibel (**SD** = Standardavvik (**APV(dB)** = Antatt beskyttelsesverdi i desibel.

FØR BRUK: Kontroller puter for skader. Kontroller at skumringene sitter som det skal i skålene. Kontroller at platen sitter riktig. **VIKTIGT!** For optimal sikkerhet, kontrollere at puteen er plassert under alle 6 flikene på sikkerheten, som vist i **(Bilde 2).** Hvis skivelyste er bytte ut, kontroller at den eksisterer i ringen (vendt mot den **(Bilde 3)**. Ta for bilagene og kontrollere at produktet ikke er skadet. Hvis det er skadet, skal det kasseres umiddelbart og man må ta i bruk i ny øreklokke.

BRUKSANVISNING FOR Sonis® MED HODEBÅND: 1. Trekk kopkene til maksimal posisjon på hodebånd **(Bilde 4)**. 2. Plasser hodebånd over hodeskallen og nakkestykke **(Bilde 5)**. 3. Plasser kopper over ørene og tett ansiktet **(Bilde 6)**. Hørselsvern er fullstendig montert, trykk begge kopper mot hodet for ytterligere tetning **(Bilde 7)**. 4. Tillat 2 minutter for at kopper og puter skal varme og tilpasse seg brukerens hode. 4. **(Bilde 8)** viser produktet i bruk.

TILPASNINGSVEILEDNING FOR Sonis® MED HOVEDBÅND: 1. Trekk koppene til deres maksimale utstrekning på hodebånd **(Bilde 4)**. 2. Plasser hodebånd over hodeskallen og nakkestykke **(Bilde 5)**. 3. Plasser hodebånd for å hvile det på ørene. Skyv hver av koppene over til øyen og tetningen **(Bilde 6)**. Hørselsvern er fullstendig montert, trykk begge kopper mot hodet for ytterligere tetning **(Bilde 7)**. 3. Gi puten 2 minutter på å varmes opp og tilpasse seg brukerens hode. 4. **(Bilde 8)** viser produktet i riktig tilpasset.

MATERIALLISTE FOR Sonis® MED HODEBÅND:

KOMPONENT	MATERIALE	KOMPONENT	MATERIALE
Hodebånd	TPE og rustfritt stål	Kopper	ABS
Plate	ABS	Puter	PU
Puter (puter)	TPU skind sprøkummet Polymer	Indvendig skum	PU-skum

MASSE FOR HØREVERN Sonis® (g): Sonis®1 (uten støttet hodebånd) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (uten støttet hodebånd) = 290 (+/- 5 g), Sonis® Compact (uten støttet hodebånd) = 230 (+/- 5 g), Sonis®3 (uten støttet hodebånd) = 355 (+/-5 g).

MONTERINGSVEILEDNING TIL HJELMMONTERTE Sonis®: ADVARSEL: Dette hørevern kan monteres på en hjelm og er designet for bruk med en hjelm med en stor stropp og/eller hørevern. Det er ikke EN 352-3, hørevern i det justerbare standerer "lille", "medium" eller "stor". Et hjelmmontert hørevern i standerer "medium" passer flesta av de fleste brukere. Hørevern i standerer "lille" eller "stor" er designet til at passe brukere med en liten eller meget stor hodestørrelse. Disse ørekloknne skal festes på og kun brukes sammen med følgende industrielle hjelmer: Bilsom®, CCLite®, EVO®, EVO®3, EVO®5, EVO®6, V-Gard® 500, V-Gard® 200. Feste festebånd inn i sporet på siden av hjelmen til det klikker på plass **(Bilde 9)**. 2. For å oppnå tilstrekkelig beskyttelse, må man påse at hjelmen er tilsagd og tilpasset til din hodestørrelse. 3. Juster kopophengen til ønsket posisjon og sett armene inn i merkingen av posisjon **(Bilde 10)**. 4. Trykk metalltrådene innover til du hører et klikk på begge sider, som indikerer at de sitter godt **(Bilde 11)**. 5. Justere kopper ved å trekke dem opp eller ned, inntil de danner en forsegling rundt ørene **(Bilde 12)**. 6. Når øreklokkene er tilpasset, presser man begge klokkene mot hodet for å trykke sammen puten, og dermed øke både tilpasning og forseglingen **(Bilde 13)**. 7. Gi puten 2 minutter på å varmes opp og tilpasse seg brukerens hode. **(Bilde 14)** viser produktet i bruk.

MATERIALLISTE FOR HJELMMONTERTE Sonis®:

KOMPONENT	MATERIALE	KOMPONENT	MATERIALE
Arm for hjelmmontering	Rustfri stålkråd, acetal, nylon	Klokker	ABS
Dreepunkt	Acetal	Kopper	ABS
Puter (puter)	Skumpolymer med TPU-hud	Skjermvisir	PU
Kåkmikrofonen	Tynn fuktsikker PU-skum	Innskjæring	PU-skum

MASSE FOR HJELMMONTERTE Sonis®(g): Sonis®1 (hjelm-montert) = 239 (+/- 5 g), Sonis®2 Compact (hjelm-montert) = 256 (+/- 5 g), Sonis®3 (hjelmmontert) = 383 (+/- 5 g).

NO — SIKKERHETSØREKLOKKER / ØREKLOKKER FESTET PÅ INDUSTRIELL VERNEHJELM

EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002

En kopi av denne bruksanvisningen og produktens overensstemmelseserklæringen finner du på produktsiden: documents.jspsafety.com

Disse høreskjermene er ikke-medisinsk sikkerhetsutstyr, som er beregnet på å redusere de skadelige effekter av lyd og lyd. Disse modellene av øreklokker har oppfylt de valgfrie kravene ved +50 °C og -20 °C.

ADVARSEL: Hvis følgende anbefalinger ikke overholdes, vil beskyttelsen som øreklokkene gir bli svekket kraftig. Følgende kan påvirke øreklokkenes akustiske ytelse: • Langt, løst hår • Tykt hår i hestehale • Ørebøsser • Briller • Ansiktshår • Hovudseile/andningsskodd • Tilpassningen av hygienringane på tilslutningsputer.

Sørg for at hørevernet er montert, justert, vedlikeholdt og jevnlig blir inspisert i overensstemmelse med produsentens anvisninger. Hørevernet skal bares på alle tidspunkter i støyende omgivelser. Hvis disse anbefalingene ikke overholdes, vil beskyttelsen som hørevernet gir bli betydelig redusert. Korrekt utvelgelse, utdanning, anvendelse og passende vedlikeholdelse er avgjørende for at produktet beskytter brukeren mot skadelser. Hvis man ikke følger alle produsentens instruksjoner ved bruk av disse personlige beskyttelsesprodukter og/eller ikke bruker produktet korrekt ved alle perioder med eksponering, kan dette påvirke brukerens helsetilstand, føre til alvorlige eller livstruende sykdom eller funksjonshemming. Ved bruk av øreklokker vil de dempe omgivelsesstøyen som kan ha en negativ innvirkning på advarselssignaler og vital kommunikation. Man skal alltid sikre, at man velger det rigtige produkt, som passer til arbejdsmiljø, så vital kommunikation og nødalarmer forbliver hørbare. Sørg for, at 1. Høreværnene monteres, justeres og vedligeholdes i henhold til producentens instruktioner. 2. Høreværnene anvendes på alle tidspunkter i støjende omgivelser. 3. Høreværnene jevnlig eftersees for funktionsduglighed.

ADVARSEL: Bemærk, at der er risiko forbundet med at ændre eller fjerne nogen af de originale dele af beskyttelsesudstyret, medmindre JSP Ltd. har anbefalet dette. Beskyttelsesudstyr må ikke tilpasses på andre måder, end JSP Ltd. har anbefalet. Ændringer eller tilpasninger kan har significant betydning for den beskyttelse, som er tilbudt, hvilket kan resultere i alvorlige personskader eller dødsfald.

VARNING: Användare bör notera faran med att modifiera eller ta bort originaldelar av skyddsutrustningen, annat än vad som rekommenderas av JSP Ltd. Modifiering eller anpassning av produkten på något sätt som inte rekommenderas av JSP Ltd. Modifieringar eller justeringar kan påverka skyddet som utlovas markant, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Hørevernet kan rengøres med brug af sæbe og varmt vand og tørres med en blød klud. JSP renseservietter med sæpe anvendes, eller en antibakteriel vådserviet. Lad ikke puderne eller den indvendige skum blive våd. Hvis de bliver våde skal de fjernes og udskiftes. Man bør efter enhver brug rengøre og desinficere. Opbevaring af det rengørende og desinficerende middel i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler er ikke tilladt. Produktet kan ikke anbefales til visse kemikalier. Mere information er tilgængelig hos JSP Ltd. Hørevernet, særligt puderne, kan forringes ved brug og bør kontrolleres jevnlig for tring som sprækker og revner, og erstattes efter behov. Udskift de slidte eller beskadigede puder med et nyt par fra det relevante hygiejne sæt. Vejledning angående fjernelse og udskiftning af komponenter er inkluderet i hygiejne sættet. (Angiv model ved bestilling, monteringsvejledning følger med reservedele).

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når det ikke er i brug eller transporteres, bør dette hørevern opbevares i en beholder, som er beskyttet mod knusning eller deformering. Overdrevent knusning eller deformering af pude kan forårsage skade ved fysisk kontakt med hårde overflader/ting. Under normale forhold vil ørekloknne levere tilstrækkelig beskyttelse i 5 år. Ved ubrugt opbevaring i den oprindelige emballage og udskiftede dele (gælder kun hovedbåndsversionen) og puderne ikke er komprimerede, da dette kan beskadige produktet.

MÆRKNINGER OG BETYDNINGER: (ikke alle mærkninger nedenfor vil fremgå af produktet)

JSP	Producentens varemærke		Fremstillingsdato
CE	Modelreference	EN 352	Europæisk standard for hørselsværn.
CE 0120	I samsvar med europæisk lovgivning 2016/425	UK CA	Britisk PVU-forordning (EU) 2016/425 (som bestået i britisk lov og ændret)
	Angir at produksjonen av produktet oppfyller BSI standarder til ytelse og kvalitetssyring		
	Temperaturområde for oppbevaring		Maksimal relativ luftfuktighet
	Ørebeskyttelsens deler kan resirkuleres		
	Komponentene i høreværnet kan genbruges		

VEILEDING TIL DEMPETABELLER (Bilde 1): H = Høyfrekvent dempneverdi i desibel (**M** = Mellomfrekvent dempneverdi i desibel (**L** = Lavfrekvent dempneverdi i desibel (**SNR** = Enkelt dempneverdi for øreklokke i desibel (**F**)= Frekvens målt i hertz (**MA (dB)** = Gjennomsnittlig demping i desibel (**SD** = Standardavvik (**APV(dB)** = Antatt beskyttelsesverdi i desibel.

FØR BRUK: Kontroller puter for skader. Kontroller at skumringene sitter som det skal i skålene. Kontroller at platen sitter riktig. **VIKTIG!** For optimal sikkerhet, kontroller at puten er plassert under alle 6 flikene på sikkerheten, som vist i **(Bilde 2).** Hvis skivelyste er bytte ut, kontroller at den eksisterer i ringen (vendt mot den **(Bilde 3)**. Ta for bilagene og kontrollere at produktet ikke er skadet. Hvis det er skadet, skal det kasseres umiddelbart og man må ta i bruk i ny øreklokke.

BRUKSANVISNING FOR Sonis® MED HODEBÅND: 1. Trekk kopkene til maksimal posisjon på hodebånd **(Bilde 4)**. 2. Plasser hodebånd over hodeskallen og nakkestykke **(Bilde 5)**. 3. Plasser kopper over ørene og tett ansiktet **(Bilde 6)**. Hørselsvern er fullstendig montert, trykk begge k

CS BEZPEČNOSTNÍ ČRNÁNÍCE SLUŠNÍCE / OCHRANNÉ SLUCHADLO SLUCHOVÝ KRYTEK NA OCHRANNÁ HELMA
EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uloženy na stránce produktu: documents.jspsafety.com

Tyto chrániče sluchu jsou osobní ochranou pomocnou (OOP) určenou ke snížení škodlivých účinků, které může mít zvuk a hluk na sluch. Tento model chráničů sluchu splňují volitelné požadavky při -50°C a -20°C.

VAROVÁNÍ: V případě nedodržení následujících doporučení bude ochrana poskytovaná chráničí sluchu vážně ohrožena. Následující možné ohrožení uživatelů vyžadují zvláštní opatření: • Double hlasy, neparovité • Hlusté vlasy, sporadické vzájemné • Sperky v uších • Obrouče brýlí • Vousy • Popruhy/páska dýchacího přístroje • Výrůstky obličejové • Nedostatek zubů

Zajistěte, aby byly chrániče uší nasazovány, upravovány, udržovány a pravidelně kontrolovány, v souladu s pokyny výrobce. Chrániče uší musí být vždy použity v hlučném prostředí. Jsou-li tyto pokyny ignorovány, zranění bude vážné ohrožení. Chrániče uší musí být vždy použity a ochrana uší musí být zajištěna. Jsou-li tyto pokyny ignorovány, bude produkt pomáhat chránit uživatele před nebezpečným hluku. Nedodržení pokynů k použití osobních ochranných pomůcek zvyšuje riziko nemocí nebo zranění. Tato chráněná zařízení jsou navržena tak, aby poskytovala ochranu uživatelům ovlivněné zdraví uživatele, vést k vážnému nebo život ohrožujícím nemocem nebo trvale invalidité. Jakákoliv ochranná opatření musí být provedena tak, aby byl uživatel zcela informován o rizicích, které mohou ovlivnit jeho zdraví a bezpečnost. Vše, co zajistí, že je tento výrobek správný produkt, který vyhovuje pracovním podmínkám tak, aby ale bolí schopní vnímat varovné signály a nyní uživatelé dávkám. Ujistěte se, že: 1. Chránicí sluchu sú zmyslové vnímání varovné signály a nyní uživatelé dávkám. Ujistěte se, že: 1. Chránicí sluchu sú nasazovány, upravovány, udržovány a pravidelně kontrolovány v souladu s pokyny výrobce. 2. Chrániče sluchu jsou vždy v hlučném prostředí. 3. Pravidelná prohlídka chráničů sluchu není.

VÝSTRAHA: Uzpůsobujíme uživatele na nebezpečí plynoucí z provádění úprav nebo odstranění kteréholi z originálních součástí dodávaných s produktem. Nedbalé provádění úprav nebo nesprávné použití ochranné prostředky by nemělo být upravovány žádným způsobem, který společnost JSP Ltd nedopovídá. Chybí-li přizpůsobení mohou vznikat narušení poskytovaná ochrana, což by mohlo vést k vážnému zranění nebo smrti.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Ochranné uši lze vyčistit pomocí mýdla a tepله vody, následně osušit měkkým hadříkem. Rovněž lze použít čistící ubrousky JSP nebo antibakteriální vlhčené ubrousky. Nedovolte navlhnutí chráněné části within plug. Pokud tyto čistící navlhnou, je nutné zajistit, aby byly zcela vysušeny. Pokud jsou čistící ubrousky aktivním látkami nebo rozpouštědly a nesmí být skladovány na přímém slunečním světle nebo v kontaktu s ohnivzdorným. Jakékoliv chemické čistící vymaže tento produkt a jeho certifikaci. Další informace jsou k dispozici u JSP Ltd. Chrániče uší a zejména vypalky, se nemohou v průběhu použití opotřebovat a proto je třeba pravidelně kontrolovat, zda nedošlo k poškození. Pokud je vypalka poškozena, je vyměňte. Opotřebované nebo poškozené polštářky sepínače a u hlučných komponent. Pokud je nutné provést zámenu, vyměňte pouze za originální náhradní díly. Nedodržení hygienické soupravy. (Kromě chráničů uší a vypalky, který je k nasazení jsou soudržní náhradních dílů.)

ČUVANJE I PRLJEVO: Kada se koriste ili tijekom prljevog okružja se trebaju čuvati u spremnika kako bi se zadržalo od izvornog sunčevog svjetla, kemikalija i abrazivnih sredstava te kako se ne mogu zaštititi tijekom transporta. Ako je skladištenje, prvenstveno da i kada je potrebno, treba se odnositi na verziju odgovarajuću zaštitu tijekom 5 godina. Prilikom skladištenja vodite računa da traka za glavu nije rastegnuta i ne se ne savija s trakom za glavu i to da jastučić nisu kompresirani jer ovo može oštetiti proizvod.

OZNAKE I ZNAČENJA: (ne dovje oznake neb bti vidljive na proizvodu):

JSP	Zaštitni znak proizvođača		Datum proizvodnje
CE	Reference modela	EN 352	Broj europskog standarda za zaštitu sluha
	Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425		Uredba (EU) za OZO 2016/425 za Ujedinjenu Kraljevinu (kako je zadržana i nadopunjena u zakonodavstvu UK-a)
	Označava da je proizvodnja usklađena s BSI normama za učinkovitost i upravljanje kvalitetom		Ukazuje na to da proizvodnja zadovoljava BSI standarde učinka i standarde upravljanja kvalitetom
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Rok trajanja		Jedinstveni broj serije
	Komponenti chrániči sluchu bez recyklovat		Dijelovi štitnika za uši mogu se reciklirati

OBJAŠNJENE TABLICE PRIGUŠENJA (slika 1): **H** = Vrijednost prigušenja visoki frekvencija u decibelima | **M** = Vrednost prigušenja srednjefrekventna u decibelima | **L** = Vrednost prigušenja | **L** = Vrednost prigušenja niskofrekventna u decibelima | **SNR** = Jednokanalna ocjena vrijednosti zaštite od buke štitnika za uši u decibelima | **P (Hz)** = Frekvencija testiranja u Hertzih | **MA (dB)** = Proizvedena vrednost zaštite u decibelima | **SD** = Standardna odstupanja | **APV(dB)** = Predpostavljena vrijednost zaštite od buke u decibelima.

PREDUČENJE: Prevrtite prijevod i pažljivo izbacite Proizvod iz kutijetaja prema slici. Prvo izvadite jastučić za glavu. Pažljivo izvadite jastučić za glavu. **UPOZORENJE:** Ne zaboravite ukloniti sve ambalažne materijale prije nego ste ih pričvrstili na glavu. **DULEŽITE!** Abyste dosáhli optimálního výkonu, zkontrolujte, zda jste dodržali následující pokyny. **Obrázek 1.** Před prispôsobením chráničov sluchu, ktoré sú v prevádzkovej zaťažený pre vaše ucho. **Obrázek 2.** Před prispôsobením chráničov sluchu, ktoré sú v prevádzkovej zaťažený pre vaše ucho. **Obrázek 3.** Pre prispôsobenie chráničov sluchu, ktoré sú v prevádzkovej zaťažený pre vaše ucho. **Obrázek 4.** Hlavový obruč umístěte nad hlavu (**Obrázek 5**) a zatlačte nahoru, aby jste mohli pohodlně umístit jastučić za vaše uši. Ako je vidieť na obrázku na (**Obrázek 2**). V prípade výmeny mäkkého vankúšikovej časti slúchadiel slúchadla, ß sa na slúchadlo nasadí a vyberie z ucha. Ako je vidieť na obrázku (**Obrázek 3**). Pred prispôsobením chráničov sluchu, ktoré sú v prevádzkovej zaťažený pre vaše ucho. **Obrázek 4.** Hlavový obruč umístěte nad hlavu (**Obrázek 5**) a zatlačte nahoru, aby jste mohli pohodlně umístit jastučić za vaše uši. Ako je vidieť na obrázku